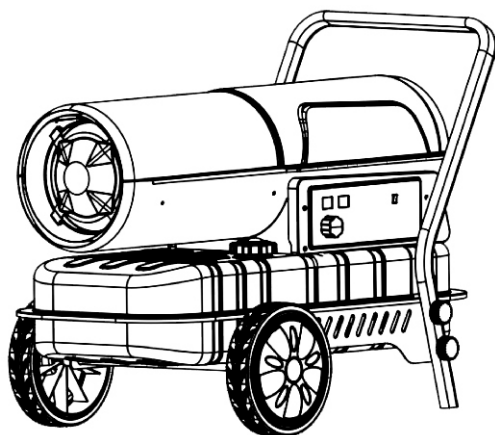


Notice GEFUCD30



Combustion directe
Générateur fuel

Introduction

Merci d'avoir choisi un produit Systel. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour référence future.

Avertissement

Systel se réserve le droit de modifier les spécifications, les quantités, les dimensions, etc. pour des raisons de production ou autres, après publication.

Bien que l'information soit exacte et complète, nous ne faisons aucune garantie ou représentation à des fins particulières. L'information est offerte de bonne foi et il est entendu que toute utilisation des unités ou des accessoires en violation des instructions et des avertissements du présent document est à la seule discrétion et aux risques de l'utilisateur.



Lignes directrices sur l'élimination (UE)

Ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers généraux. Ce produit doit être éliminé conformément aux lois régissant les déchets d'équipements électriques et électroniques. Au besoin, communiquez avec les autorités locales pour obtenir des renseignements sur les installations d'élimination disponibles.

1. Règles générales de sécurité

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS. LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS. PLACER LES INSTRUCTIONS EN LIEU SÛR POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE. NE PAS PERMETTRE À QUICONQUE N'A PAS LU CES INSTRUCTIONS DE MONTER, D'ALLUMER, DE RÉGLER OU DE FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE.

SI LES INFORMATIONS DE CE MANUEL NE SONT PAS RESPECTÉES EXACTEMENT, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PEUT CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES OU DES PERTES DE VIE.

LE SERVICE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UNE AGENCE DE SERVICE QUALIFIÉE.

DE L'AIR (OXYGÈNE) UTILISÉ PAR LES APPAREILS DE CHAUFFAGE PORTATIFS NON VENTILÉS DE LA ZONE DANS LAQUELLE IL EST UTILISÉ. DE L'AIR DE COMBUSTION ET DE VENTILATION ADÉQUAT DOIT ÊTRE FOURNI. SE REPORTER AUX INSTRUCTIONS.

ATTENTION

NE PAS ENTREPOSER NI UTILISER D'ESSENCE OU D'AUTRES VAPEURS ET LIQUIDES INFLAMMABLES À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL OU DE TOUT AUTRE APPAREIL.

ATTENTION

RISQUES D'INCENDIE, D'INHALATION ET D'EXPLOSION. TENIR LES COMBUSTIBLES SOLIDES, COMME LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION, LE PAPIER OU LE CARTON, À UNE DISTANCE SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE, CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS. NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE DANS DES ESPACES QUI CONTIENNENT OU PEUVENT CONTENIR DES COMBUSTIBLES VOLATILS OU EN SUSPENSION DANS L'AIR, OU DES PRODUITS COMME L'ESSENCE, LES SOLVANTS, LE DILUANT À PEINTURE, LES PARTICULES DE POUSSIÈRE OU DES PRODUITS CHIMIQUES INCONNUS.

ATTENTION

LES APPAREILS DE CHAUFFAGE À CHAUFFAGE DIRECT PEUVENT CAUSER UNE INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE (CO) LORSQU'ILS SONT MAL UTILISÉS, PAR EXEMPLE À L'INTÉRIEUR SANS CIRCULATION D'AIR ADÉQUATE OU S'ILS NE FONCTIONNENT PAS CORRECTEMENT. L'EMPOISONNEMENT AU CO PEUT CONDUIRE À LA MORT.

AVERTISSEMENT DE DANGER GÉNÉRAL

LE NON-RESPECT DES PRÉCAUTIONS ET DES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC CET APPAREIL DE CHAUFFAGE PEUT ENTRAÎNER LA MORT, DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES, DES PERTES MATÉRIELLES OU DES DOMMAGES CAUSÉS PAR DES RISQUES D'INCENDIE, D'EXPLOSION, DE BRÛLURE, D'ASPHYXIE, D'EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBON ET/OU DE CHOC ÉLECTRIQUE. SEULES LES PERSONNES QUI PEUVENT COMPRENDRE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS DOIVENT UTILISER OU ENTREtenir CET APPAREIL DE CHAUFFAGE. SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE OU D'INFORMATION SUR L'APPAREIL DE CHAUFFAGE, COMME UN MANUEL D'INSTRUCTIONS, DES ÉTIQUETTES, ETC. COMMUNIQUEZ AVEC LE FABRICANT.

ATTENTION

NE PAS UTILISER À LA MAISON OU DANS UN VÉHICULE RÉCRÉATIF

ATTENTION VOTRE SÉCURITÉ EST IMPORTANTE POUR VOUS ET POUR LES AUTRES, VEUILLER LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE DISPOSITIF DE CHAUFFAGE

LE SYSTÈME ÉLECTRIQUE AUQUEL L'APPAREIL EST RACCORDÉ DOIT ÊTRE CONFORME À LA LÉGISLATION EN VIGUEUR. L'INSTALLATION NÉCESSITE UN DISJONCTEUR DE COURANT RÉSIDUEL (RCCB) DANS LA CARTE DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE PRINCIPALE.

DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT D'EFFECTUER DES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE.

DÉBRANCHEZ TOUJOURS LE CÂBLE D'ALIMENTATION AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. IL NE DOIT PAS ÊTRE PLIÉ, TENDU, ÉCRASÉ OU ENDOMMAGÉ DE QUELQUE FAÇON.

LE CÂBLE D'ALIMENTATION DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ SEULEMENT. UTILISER UN CÂBLE D'ALIMENTATION D'ORIGINE UNIQUEMENT AVEC UNE FICHE APPROUVÉE À 3 BROCHES.

 LA PRISE AVANT EST TRÈS CHAUDE PENDANT LE FONCTIONNEMENT. NE PAS TOUCHER! RISQUE DE BRÛLURE.

2. Description du produit

Appareil de chauffage portatif ou mobile au diesel ou au kérosène avec chambre de combustion ouverte

3. Specifications techniques

Model	GEFUCD30
Apport de chaleur [kW] *	30
Débit d'air nominal [m³/h]	750
Type de carburant	Diesel - Kerosene
Consommation de carburant [kg/h]	2.4
Voltage [V/Hz]	AC220-240V/50
Réglage de la pression d'air [bar]	0.31
Courant nominal [A]	1.1
Energie électrique [W]	230
Calibre du fusible	T3.15A
<i>Dimensions</i>	
Poids net (kg)	20.9
Longueur (mm)	860
Largeur (mm)	520
Hauteur (mm)	610
Capacité du réservoir (L)	38
Plage de fonctionnement (h)	-14
<i>Accessoires standards</i>	
Gauge fuel	yes
Poignée	1
Thermostat d'ambiance	built-in
Voyant défaut	built-in

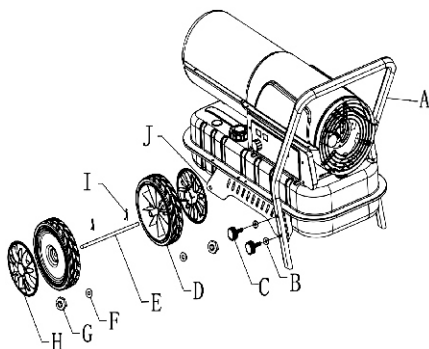
* Basé sur la valeur calorifique brute [Hrs]

4. Consignes d'assemblage

Extraire le chauffage de son carton. Si l'appareil est de toute façon endommagé, ne l'utilisez pas et

contactez votre revendeur. GEFUCD30 Les accessoires suivants sont fournis dans le carton

d'expédition.



Pos.	Description	Qty
A	Poignée	1
B	Plioir a6	4
C	Vis de serrage	4
D	Roue	2
E	Axe de roue	1
F	Plioir a12	2
G	Ecroû tM12	2
H	Couvercle de roue	2
I	Goupille	2
J	Plaque de fixation des roues	2

Fig.2

Pour assembler l'élément chauffant, procéder comme suit (voir Fig. 2) :

1 Insérer l'arbre de roue E dans le trou correspondant de la plaque de fixation de la roulette J, insérer la clavette I dans les trous correspondants de l'arbre de roue; mettre la rondelle F sur les deux côtés de l'arbre, faire glisser la roue D sur l'arbre de roue E, visser l'écrou G pour fixer la roue sur l'arbre. Installer le capot de roue H.

2. Utiliser la vis de serrage C et la rondelle plate a6 B pour installer la poignée A dans l'orifice correspondant de la plaque de fixation de la roulette J.

5. Instructions d'installation



Positionner le dispositif de chauffage sur une surface plane, plane, ininflammable et solide.

Les appareils de chauffage à chauffage direct sont destinés à être utilisés dans les zones ouvertes extérieures ou dans les zones intérieures bien ventilées. Pour une utilisation à l'intérieur, prévoir des ouvertures de ventilation permanentes d'au moins 25 cm³/kW, réparties également entre le sol et le niveau supérieur, avec un minimum de 250 cm³.

	BGO1601-30
Taille d'ouverture minimale	800 cm ³

- Installez le chauffage uniquement en position verticale normale.
- Ne placez pas le chauffage près des murs, des coins ou des plafonds bas. Ne placez pas le chauffage sous une prise de courant.
- Ne placez pas l'appareil de chauffage sur des véhicules en mouvement ou à un endroit où il peut basculer.
- Tenir le réchauffeur loin des matières inflammables, combustibles, explosives ou corrosives. Garder le réchauffeur loin des rideaux ou des matériaux similaires qui pourraient bloquer l'entrée d'air et
- sortie.
- Ne jamais bloquer ou restreindre l'entrée et la sortie d'air pour quelque raison que ce soit.
- Gardez le câble d'alimentation à l'écart des sources de chaleur, des arêtes vives, des pièces de coupe et mobiles.

- Ne pas exposer directement aux intempéries ou à une humidité excessive.
- • Ne pas placer l'appareil de chauffage dans les environs immédiats d'un bain, d'une douche ou d'une piscine.

•

• • Respecter les réglementations générales et spéciales de sécurité incendie en vigueur dans tous les domaines d'application. Dans tous les cas, veiller à ce que les espaces de sécurité suivants soient au minimum dégagés des matériaux ou objets se trouvant à proximité du dispositif de chauffage :

• Coté:	0.6 m
• Côté entrée d'air:	1 m
• Haut:	1.5 m
• Côté sortie d'air chaud:	3 m
• Sol:	0 m

• Les planchers et les plafonds doivent être faits de matériaux ignifuges à l'endroit où se trouve l'appareil de chauffage.
actionné.

• Ne pas raccorder les appareils de chauffage à chauffage direct aux gaines d'air.

6. Instructions d'utilisation

6.1. Démarrage

Remplir le réservoir avec du carburant propre. N'utiliser que du diesel ou du kérosène.

La jauge de carburant sur le dessus du réservoir permet de vérifier le niveau de carburant. Branchez la fiche du cordon d'alimentation à un système d'alimentation électrique AC220-240V 50 Hz. La mise à la terre est obligatoire.

Modèles GEFUCD30:

Lorsque le démarrage est terminé, la fenêtre de gauche affiche « -- », la fenêtre de droite affiche la température ambiante.

Mettre l'interrupteur d'alimentation en position « ON » (1).

Le réglage de température par défaut est de 20 %, s'affiche dans la fenêtre d'affichage de gauche.

Si la température ambiante est inférieure à la température par défaut, les électrodes commencent à émettre des étincelles, après 7 secondes, le chauffage démarre.

Si la température ambiante est supérieure à la température par défaut, tournez le bouton de commande du thermostat à la température désirée, les électrodes commencent à émettre des étincelles, après 7 secondes, le chauffage démarre.

DÉMARRAGE À FROID : à basse température, garder le trou d'aération (voir fig. 6) fermé par un doigt pendant l'allumage pour faciliter le démarrage.

FONCTIONNEMENT ANORMAL : en cas de dysfonctionnement (panne de flamme, diminution du débit d'air, mauvaise combustion, etc.), l'élément chauffant s'arrête et le voyant clignote (le code LOCK-OUT MODE sera affiché sur la fenêtre d'affichage).

6.2. Démarrage/re-démarrage manuel

Si l'élément chauffant est en mode verrouillage, vérifier et supprimer la cause du verrouillage avant de redémarrer l'élément chauffant. Pour réinitialiser, mettre l'interrupteur ON/OFF sur 0, puis à 1. En cas de dysfonctionnement répété, appeler le service technique. Le fait de tourner le bouton de commande du thermostat NE réinitialise PAS le chauffage.

6.3. Arrêt

Mettre l'interrupteur en position « OFF » (O). Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé depuis longtemps.

Ne jamais débrancher l'élément chauffant du secteur pour l'arrêter pendant son fonctionnement.

Toujours laisser la séquence de refroidissement se terminer (BGO1601-50), sinon la chaleur résiduelle pourrait endommager les composants internes.

Ne pas couvrir l'élément chauffant. Ne pas bloquer l'entrée et la sortie d'air.

La sortie de l'appareil de chauffage est très chaude pendant le fonctionnement et après l'utilisation.

Ne pas toucher! Utilisez un équipement de protection individuelle si nécessaire.

Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances.

Débranchez le réchauffeur avant de le déplacer. Ne tirez jamais le câble pour débrancher ou déplacer l'appareil. Ne laissez pas le réchauffeur sans surveillance lors de son utilisation.

Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou lorsque le chauffage ou le câble d'alimentation est mouillé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne qualifiée similaire.

7. Nettoyage, Maintenance et Stockage

Essuyer régulièrement l'encainte à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux. Pour les pièces très sales, utilisez une éponge mouillée avec de l'eau tiède et un détergent doux, puis séchez à l'aide d'un chiffon propre.

Gardez l'entrée d'air et le ventilateur exempts de poussière et de saleté. Pour nettoyer les pièces internes, soufflez doucement l'air comprimé à travers l'entrée d'air.

Inspecter régulièrement le câble d'alimentation : s'il est usé, fissuré ou endommagé, le faire remplacer par le service technique. Avant de stocker le chauffage, assurez-vous qu'il est parfaitement frais et sec. Couvrir l'unité avec un sac en plastique, le mettre dans sa boîte d'emballage et le stocker dans un endroit sec et ventilé.

 Avant de commencer une tâche de maintenance, arrêter, débrancher et laisser le chauffage refroidir pendant au moins 15 minutes.

Ne tentez aucune réparation électrique vous-même. Si l'appareil de chauffage a besoin d'entretien ou de réparation, communiquez avec un technicien qualifié.

Ne pas utiliser une unité défectueuse à moins qu'un technicien qualifié ne l'ait inspectée et réparée. Lors du nettoyage, s'assurer que l'eau n'entre pas dans l'unité.

Ne pas ouvrir le boîtier pour nettoyer les pièces internes. Ne pas vaporiser d'eau dans le réchauffeur.

Ne jamais utiliser de solvants, d'essence, de toluène ou d'autres produits chimiques agressifs pour nettoyer le réchauffeur.

Les vérifications suivantes PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT sont recommandées avant chaque utilisation saisonnière :

Buse

Dévisser soigneusement la buse du raccord de la buse. Souffler de l'air comprimé dans l'orifice de la buse pour le libérer de la saleté. Remplacer la buse si nécessaire.

Filtres à air

Nettoyer les filtres à air. Retirer le couvercle d'extrémité du filtre (11), laver le filtre à air (10) à l'aide d'un détergent léger et le sécher soigneusement avant de le réinstaller. Remplacer le filtre de distribution d'air (9) une fois par an (Fig.3)

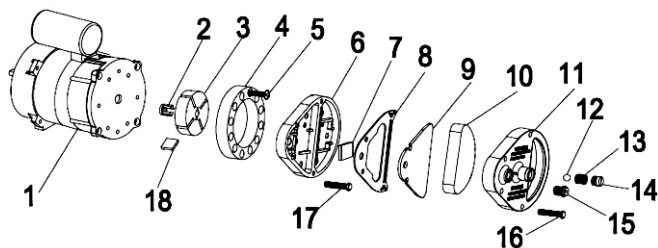


Fig.3

Électrodes d'allumage

Nettoyez, ajustez et, si nécessaire, remplacez l'électrode d'allumage. Pour les interstices d'électrodes, voir fig. 4-5 (dimensions en mm).

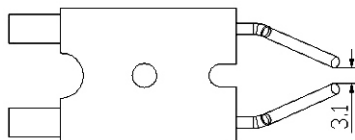


Fig.4

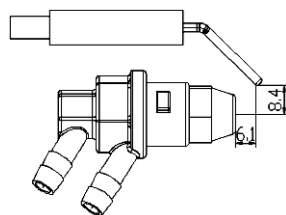


Fig.5

Réglage de la pression du compresseur (Fig. 6)



La pression du compresseur est réglée en usine et doit être vérifiée et ajustée par des techniciens qualifiés seulement. Altération de l'unité peut être dangereux.

Retirer le capuchon du manomètre. Brancher un manomètre sur l'orifice de mesure de la pression du protecteur arrière. Démarrer le réchauffeur et lire la valeur de pression d'air. Si nécessaire, ajuster la pression à la valeur correcte en tournant la vis de réglage (l'orifice d'aération dans la vis de réglage centrale) dans le sens horaire pour augmenter, dans le

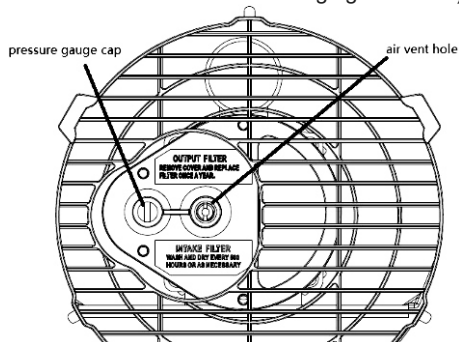


Fig.6

Modèle
GEFUCD30

Pression d'air
(bar)
0.31

Électrique

Inspecter les câbles, les pièces électriques et les connexions.

8. Schéma de câblage

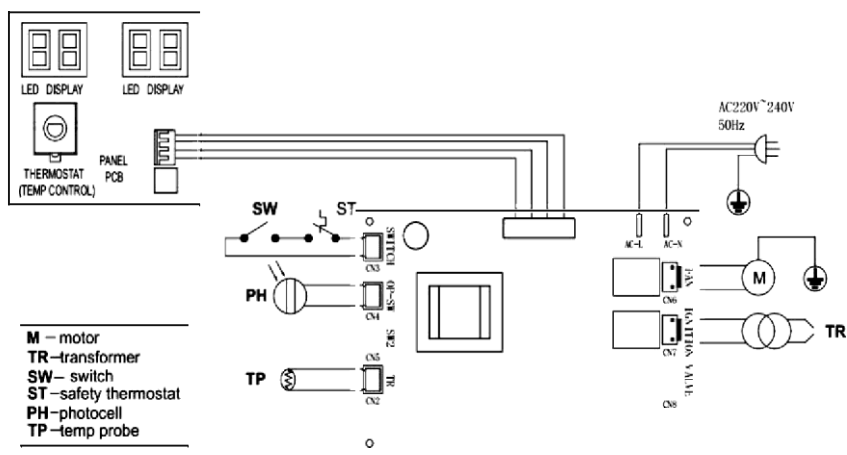


Schéma de câblage pour GEFUCD30

9. Dépannage

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Pas de puissance ou de basse tension	Vérifier la ligne d'alimentation et la tension Vérifier le fusible et le remplacer si nécessaire
E1 affiché sur le écran	Cordon d'alimentation défectueux ou endommagé	Vérifier et remplacer si nécessaire
	Moteur/condensateur défectueux	Vérifier et remplacer si nécessaire
	Verrouillage de l'appareil en raison d'une surchauffe précédente	Détecter la cause de la surchauffe Arrêter l'appareil Vérifier l'entrée et la sortie d'air Attendre quelques minutes et redémarrer l'appareil
E2 affichée sur le écran	La sonde de température est défectueuse ou le connecteur de la sonde de température est desserré	Vérifier et remplacer si la température sonder au besoin Vérifier et remplacer le circuit imprimé si nécessaire
Le moteur tourne, mais le réchauffeur ne s'allume pas et se verrouille après un court laps de temps	Réservoir de carburant vide, liquide ou mauvais carburant	Enlever le mauvais carburant ou le carburant sale Remplir le réservoir avec du diesel ou du kérosène propre
	Filtre à carburant bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre à carburant
E1 affiché sur le écran	Fuites d'air dans la conduite d'huile	Vérifier les tuyaux, serrer les connexions, si nécessaire remplacer
	Buse du brûleur bouchée	Nettoyer la buse en soufflant de l'air comprimé, remplacer si nécessaire
	Viscosité du combustible augmentée à faible température	Mélanger le diesel avec 10 à 20 % de kérosène
Les flammes sortent du conduit de fumée	Débit d'air insuffisant dans la chambre de combustion	Vérifier l'entrée d'air, le ventilateur, le moteur
E1 affiché à l'écran	Pression du compresseur trop élevée	Vérifier la pression d'air, ajuster si nécessaire *
Arrêt de l'élément chauffant pendant le fonctionnement	La température ambiante réglée sur le thermostat de la pièce a été atteinte	Fonctionnement normal Pour commencer à tourner le bouton de contrôle de la température dans le sens horaire sur un réglage plus élevé
Température ambiante affichée sur le écran		

Arrêt de l'élément chauffant pendant le fonctionnement E1 affiché à l'écran LC affichée sur l'écran	Défaut de flamme	Vérifier et supprimer la ou les causes du dysfonctionnement Pour réinitialiser, mettre l'interrupteur Marche/Arrêt à 0, puis à moi Appeler le service technique si le problème persiste
	Mauvaise combustion	
	Réduction du débit d'air	
	Surchauffe	
	Échec 3 fois pour l'allumage verrouillera le circuit imprimé et arrêtera de fonctionner	Avec l'électricité allumée, il sera déverrouillé à l'arrière 3 fois le commutateur d'alimentation à ON en 10 secondes;

Identificateur(s) du modèle: GEFUCD30						
Fonctionnalité de chauffage indirect : [non]						
Puissance thermique directe : 30 (kW)						
Puissance thermique indirecte : S/O (kW)						
Fuel				Émissions de chauffage (*)		
Sélectionner le type de carburant		[liquide]		Kerosene		NOx
				69[mg/ kWhin»ut] (GCV)		
Elément	symbole	unité de valeur	Element	Symbol e	Valeur	Unité
puissance thermique			Rendement utile (NCV)			
puissance thermique nominale	P _{nom}	30 kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	q _{r o}	100	%
Chaleur minimale sortie (indicative)	P _{ri»}	N/A kW	Efficacité utile au minimum puissance calorifique (indicative)	»»»»»	N/A	%
consommation d'électricité auxiliaire			Type de sortie de chaleur/contrôle de la température ambiante (sélectionner un)			
À puissance calorifique nominale	elmax	0.002 kW	Sortie de chaleur à un étage, pas de contrôle de la température ambiante			[no]
À chaleur minimale sortie	elmi«	N/A kW	Deux étages manuels ou plus, sans contrôle de la température ambiante			[it
En mode standard	elsB	N/A kW	avec contrôle mécanique de la température de la salle thermostat			[no]
			avec contrôle électronique de la température ambiante			[yes]
			avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie de jour			[no]
			avec contrôle électronique de la température ambiante plus minuterie d'une semaine			[no]
			Autres options de contrôle (sélections multiples possibles)			
			contrôle de la température ambiante, avec détection de présence			[no]
			Contrôle de la température ambiante, avec fenêtre ouverte détection			[no]
			avec option de contrôle de distance			[no]
			avec commande de démarrage adaptative			[no]
			avec limitation du temps de travail			[no]
			avec capteur à ampoule noire			[no]
Exigence relative à la puissance de flamme permanente du pilote						
Exigence relative à la puissance de flamme du pilote (si applicable)	P _{pi,qt}	0 kW				
Coordonnées						
(*) NOx = oxydes d'azote						

L'efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux			
Element	Symbol	Valeur	Unité
Le chauffage saisonnier Efficacité énergétique en mode actif	$\eta_{S,on}$	4 00	%
Correction facteur (F1)		0	%
Correction facteur (F2)		7	%
Correction facteur (F3)		0	%
Correction facteur (F4)		0	%
Correction facteur (F5)	/	0	%
Facteur d'étiquetage de la biomasse	BLF	1	%
L'efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux	η_s	97	%
Efficacité énergétique	A		

SYSTEL International 4, Rue/de l'Essart Rocher, 44 140 LE BIGNON – France

Tél : +33 251852555 – email : systel-international.com